

## Дорогие родители ,

Ваш ребёнок уникальнй и Вы даёте ему шанс, расти в многоязычной среде.

Многоязычие является обыденным делом. Этот буклет предлагает Вам информацию по темам Многоязычия и даёт советы , как Вы можете помочь Вашему ребёнку в изучении языка.

### Информация о многоязычие

- Человеческий мозг очень приспособляющийся, так что дети могут с лёгкостью изучать несколько языков одновременно
- Как правило многоязычные дети в изучении языка **не медленнее** детей со знанием одного языка. Тем не менее и такое случается.
- Многоязычные дети **смешивают** иногда языки в разговоре («Ich will чай»). Об этом не стоит беспокоиться – **это нормально**. Как только ваш ребёнок повзрослеет, смешивание языков прекратится само собой.
- Многоязычие **не является причиной расстройства речевого развития**. Такое случается как у детей со знанием одного языка, так и у детей из многоязычных семей.
- Очень важно, чтобы Ваш ребёнок **регулярно посещал ясли или детский сад**, чтобы лучше выучить немецкий язык. Поддерживайте Контакт с детьми и взрослыми говорящих на немецком языке.

**Разговаривайте с вашим ребёнком на том языке которым Вы лучше всего владеете, и на котором Вы себя комфортно чувствуете.** Чаще всего это Ваш родной язык. На языке Вашего **«сердца»** Вы самый лучший пример для вашего ребёнка и так может ребёнок многому у Вас научиться.

- Если Ваш ребёнок при разговоре с Вами отвечает Вам на немецком языке, не принуждайте его повторять им сказанное на родном языке. Продолжайте разговаривать с ним дальше на вашем языке.

### Чем могут помочь родители?

- Убедитесь на опыте вместе с Вашим ребёнком, что Речь/ Общение доставляет **радость** и **укрепляет ваши взаимоотношения**.
- Отведите себе время для совместных игр, пения и рассказов.
- Уделяйте время для разговоров со своим ребёнком и слушайте его **внимательно**. Чем **интересуется** Ваш ребёнок в данный момент?
- Поддерживайте при разговоре **зрительный контакт**.
- Дайте ребёнку **время** и **возможность** для **разговора** и **ответов на вопросы**:
  - совместный разговор о иллюстрированных книгах и историях
  - читайте вслух

Телевизор, Компьютер и Смартфон **не заменят никогда** личную беседу

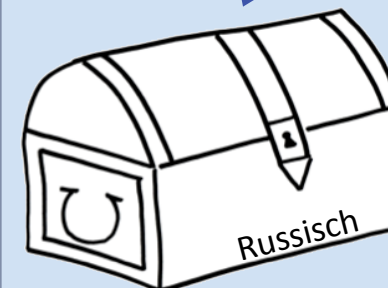
- Используйте **удобные случаи для разговора** с Вашим ребёнком **в быту**:
  - Совместная Еда, Купание, смена подгузников...
  - Совместная игра с кубиками, машинками, куклами...
  - Совместное выполнение домашних дел (напр. накрывание стола, приготовление еды, мытьё и сушка посуды)
- Используйте и создавайте возможности для общения на обоих языках. Этим способом Вы дадите Вашему ребёнку чувство, что **оба языка очень важны**
  - Контакт с родственниками и друзьями со знанием родного языка
  - Книги на родном языке/ различных языках

**Важно, чтобы Ваш ребёнок испытывал радость в использовании речи.**

## Руководство для родителей „Многоязычие“

Как я могу помочь моему ребёнку?

Наши Языки – это наши сокровища



Библиотеки в городе и области (организация мероприятий и книги на различных языках)

Семейнообразовательные центры  
[www.familiehildesheim.de](http://www.familiehildesheim.de)  
[www.keb-net.de](http://www.keb-net.de)

Детские и молодежные центры (напр. Групповые Занятия)

Детские сады, Школы, и группы продленного дня (напр. Уход за детьми после обеда)

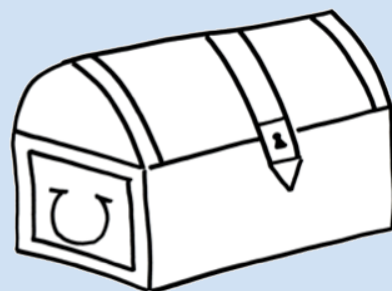
Семейные центры

Языковая поддержка через переводчика

Наши Языки – это наши сокровища

Театр для нижней саксонии (TfN)

Мигранты для мигрантов (MiMi)  
[www.landkreishildesheim.de/mimi](http://www.landkreishildesheim.de/mimi)



Предложения для семей

Проекты «Рюкзак» и «Под рукой» в городе и области г. Хильдесхайм  
[www.rucksack-hildesheim.de](http://www.rucksack-hildesheim.de)

Миграционные родительские сети (MEN)  
[www.men-nds.de](http://www.men-nds.de)  
[integrationsleitstelle@stadt-hildesheim.de](mailto:integrationsleitstelle@stadt-hildesheim.de)

Свободные благотворительные организации (напр. Вспомогательная служба Мальтезер, Каритас)

Спортивные клубы  
[www.kreissportbund-hildesheim.de](http://www.kreissportbund-hildesheim.de)

Районные проекты и помощь по соседству

übersetzt ins Russische von: Natalija Arnold